



# Saint-Christophe

notiziario comunale • nouvelles de la commune

Anno XV - n. 2 2016 - Registrazione Tribunale di Aosta nr 9/2000 del 24/11/2000 - Comune di Saint-Christophe



*Buon Natale  
e Felice Anno Nuovo*



# Informazioni & numeri utili

**ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO: da lunedì a giovedì 8.30-13 / venerdì 8.30-14**

## Numeri telefonici Uffici Comunali

Centralino	0165 26 98 21
Anagrafe	0165 26 98 05/26 98 00
Stato civile	0165 26 98 06/26 98 34
Personale	0165 26 98 13
Segreteria	0165 26 98 14
Ufficio tecnico	0165 26 98 32/26 98 28
Ragioneria	0165 76 18 31/32/33/35
Commercio	0165 26 98 13
Protocollo	0165 26 98 21

## Polizia locale/Messi

Ufficio Quart (loc. Bas Villair 2) 0165/761826  
dal Lunedì al Venerdì ore 8.30-12

Ufficio Saint-Christophe 0165/269809  
Martedì ore 9-10

Venerdì ore 11.30-12.30

Ispettore Polizia Locale 329 25 05 896

Vice Ispettore Polizia Loc. 329 75 09 316

Servizi sociali/Asilo nido 0165 26 98 20

Scuole infanzia e primaria:

Pallein 0165 54 25 35

Bret 0165 54 25 69

Asilo nido 0165 54 17 91

Parrocchia Don Elio Vittaz 335 75 85 895

Biblioteca 0165 54 28 08

Ufficio postale 0165 54 19 51

Ufficio USL 0165 54 12 73

Assistenti sociali (c/o Consultorio di Nus)

SPORTELLO SOCIALE 800.585.588

(primo accesso)

Anziani: Morelli L. 0165 25 69 03

Adulti: Cagnola E. 0165 76 77 49

Minori: Mola I. 0165 23 98 69

Assistente Sanitaria 0165 36 32 10

(c/o Consultorio Via G. Rey, 1 / piano -1)

Morina C. - Vaccinazioni: Crescini C. -

Ostetrica: Patrizi M.

Logopedista (c/o consultorio Pont Suaz)

Romano F. 335 74 91 436

0165 23 98 29

Ufficio dei consorzi di Saint-Christophe  
(sotto l'androne del Municipio)

servizio segreteria  
lunedì 18-19,30 0165 26 98 17

Vigili del fuoco volontari  
di Saint-Christophe

Capo distaccamento: Giachino Corrado  
335 65 59 961 - 0165 42 207

Vice capo distaccamento

Branche Livio 328 47 38 190

Capi squadra:

Bredy Germano 347 73 78 990

Chabloz Fabrizio 339 57 14 168

Marcellan Danilo 334 66 98 548

Turin Paolo 348 91 46 035

Per i decessi sul territorio comunale  
nei giorni festivi e prefestivi  
contattare l'Ufficiale dello Stato Civile  
al n. 366 68 71 403  
oppure il Sindaco al n. 366 68 71 404

## AMMINISTRAZIONE COMUNALE

**SINDACO: Paolo CHENEY**

366 68 71 404

p.cheney@comune.saint-christophe.ao.it

Riceve il mercoledì dalle 8,30 alle 11

**VICE SINDACO: Corrado GIACHINO**

Lavori Pubblici - Protezione Civile

329 75 09 325

corrado.giachino@gmail.com

Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

**ASSESSORI:**

**Dino BARMASSE**

Servizi Sociali

366 68 71 402 - dinobarmasse@libero.it

Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

**Davide CASOLA**

Servizi finanziari

347 86 23 074 - d.casola@tiscali.it

riceve il mercoledì dalle 14 alle 15

**Massimo MARTINI**

Commercio e turismo, Sport, Trasporti pubblici

348 30 68 154

martinimassimo73@gmail.com

Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

**Nadia NORO**

Cultura, Istruzione, Servizi scolastici,

Attività di gemellaggio

339 31 46 650

nadianoro.nn@gmail.com

Riceve il lunedì dalle 10,30 alle 12

Tutti ricevono su appuntamento

concorso fotografico:

## Nos villages dans l'objectif.

Donnez votre vision des villages de Saint-Christophe et partagez vos regards différents.

Parcourez les sentiers de nos bourgs, rencontrés le long des chemins: trésor d'architecture et de savoir-faire, patrimoine de hier et d'aujourd'hui, richesses cachées ou insolites, mémoire d'histoire vivante, paysage naturel et culturel. Découvrez le cœur de notre commune, à travers des scènes quotidiennes, des usages, des coins secrets, des détails d'architecture et des objets caractéristiques. Proposez un cliché original qui montre comment et pourquoi, vous avez le sentiment de vivre dans "Mon village".

**I COMUNI DI SAINT-CHRISTOPHE, QUART E BRISOGNE  
GESTISCONO IN FORMA ASSOCIATA IL SERVIZIO BIBLIOTECA**

**CONTATTI:**

**BIBLIOTECA DI QUART** 0165 76 18 51/77 57 08

biblioteca@comune.quart.ao.it

**BIBLIOTECA DI BRISOGNE** 0165 76 10 06

biblioteca@comune.brissogne.ao.it

**BIBLIOTECA DI SAINT-CHRISTOPHE** 0165 54 28 08

biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it

[www.comune.saint-christophe.ao.it](http://www.comune.saint-christophe.ao.it)

[info@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:info@comune.saint-christophe.ao.it)

[biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it)

[polizialocale@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:polizialocale@comune.saint-christophe.ao.it)



## La parola al sindaco

PAOLO CHENEY

### IL PUNTO DI FINE ANNO INNOVAZIONE DEI SERVIZI

Stavo guardando un mio articolo del 2011 quando il prof. Monti era impegnato a tracciare la strada per “salvare l'Italia” attraverso le “manovre” finanziarie risultate poi micidiali per i bilanci pubblici.

L'effetto, o meglio, il risultato di questi tagli hanno negli anni successivi preso forma non solo per quanto riguarda le risorse disponibili ma anche nella parte organizzativa del Comune, delle Province e anche delle Regioni dove la parola d'ordine assoluta è sempre stata quella del risparmio ad ogni costo.

Non sempre, però, l'analisi è risultata lucida e di conseguenza l'azione intrapresa il più delle volte ha messo in evidenza dei limiti fisiologici che hanno inceppato la macchina amministrativa ed i risultati realizzati per ora sono alquanto deludenti ed approssimativi. Il fattore umano, inteso come il cittadino che usufruisce dei servizi, è stato sacrificato in favore del risultato economico con la conseguenza che la burocrazia che doveva snellirsi ha mantenuto il suo potere mettendo in seria discussione il risultato finale, diminuendo sì i servizi ma mantenendo i costi.

In Valle d'Aosta, attraverso la Legge regionale n. 6 del 2014, non si sono previste le Unioni di Comuni, ma bensì si è optato per l'obbligo di Associare i Servizi, prevedendo 4 livelli organizzativi: REGIONALE - SOVRA COMUNALE attraverso LES UNITES DES COMMUNES - SOVRACOMUNALE con convenzioni tra Comuni e COMUNALE per le funzioni residuali.

Il modello organizzativo delle Legge reg. 6 è sicuramente migliorativo rispetto a quello statale per quanto riguarda l'aspetto del rapporto con il cittadino per i servizi erogati, non a caso l'art. 1 cita:

“la legge disciplina le modalità di organizzazione dell'esercizio obbligatorio con l'obiettivo di incrementare la qualità delle prestazioni erogate ai cittadini” - “la Regione in ossequio ai principi di sussidiarietà, adeguatezza e differenziazione riconosce la propria articolazione territoriale nei 74 Comuni”.

Affermazioni importanti che danno valenza politica al mantenimento dei servizi più vicino possibile al cittadino, la Legge cita inoltre il risparmio necessario sugli oneri organizzativi.

Ora, a fine 2016, a che punto siamo?

Per quanto riguarda i servizi accorpati a livello regionale risulta attualmente operativa la C.U.C. (Centrale Unica di Committenza) per i servizi e forniture in capo all'INVA che opera per gli importi superiori ai 40.000 €, sotto tale soglia la competenza rimane ai Comuni. Gli appalti dei lavori rimangono per ora ai Comuni in attesa del funzionamento della S.U.A (Stazione Unica Appaltante) presso l'Assessorato Regionale ai Lavori Pubblici.

Il CELVA sta riorganizzando il S.U.E.L. (Sportello Unico degli Enti Locali) attraverso Les Unités des Communes che diventeranno il punto di riferimento sul territorio per quanto riguarda le attività commerciali e le autorizzazioni in generale.

Per il livello comunale attraverso convenzioni di servizi, Saint-Christophe è associato con Quart e Brissogne con la seguente organizzazione: ufficio unico di polizia municipale con sede al Villair di Quart, già operativo; l'ufficio unico dei servizi finanziari (ragioneria e contabilità) attivo nel Municipio di Quart; l'ufficio unico dei servizi tecnici presso il Municipio di Saint-Christophe (in fase di allestimento); l'Ufficio unico di segreteria con due Segretari incaricati che coordineranno e gestiranno i vari servizi dei tre Comuni.

In ogni Comune sono previsti i Pront-Office (sportelli al cittadino) per dare corso al principio della Legge reg. n. 6 del 2014, che saranno organizzati per evitare che i cittadini debbano sportarsi da un Comune all'altro per i servizi. Rimarranno invece in pianta stabile ad ogni Comune il servizio di segreteria, lo sportello dell'edilizia privata, l'Anagrafe e Stato Civile e le manutenzioni in generale.

Il livello sovracomunale attraverso l'Unité des communes sarà così organizzata: gestione completa dei servizi agli anziani e inabili; servizi all'infanzia e scuole medie; servizio tributi; servizio rifiuti; servizio idrico integrato (acqua/fogne/depurazione).

Come si può bene immaginare, l'energia e la capacità organizzativa per realizzare quanto espresso dalla Legge reg. n. 6/2014 non è indifferente. Le resistenze all'innovazione sono notevoli e il dover cambiare abitudini rispetto ad una routine ormai consolidata da decenni, sia per gli Amministratori che per i dipendenti, è arduo da digerire. Penso che la coscienza di dover assolutamente prendere in carico la necessità di accorpare i servizi per raggiungere gli obiettivi di efficienza e risparmio, non sia assolutamente cosa acquisita e per cui i risultati sono ancora in sospeso. l'anno 2017 sarà il Giudice che sancirà se i risultati saranno stati raggiunti con soddisfazione o dovremo seguire altre strade, forse più dolorose per i cittadini.

## **BILANCI E OPERE PROGRAMMAZIONE**

Non starò a tediarevi con il solito piagnisteo del taglio alle risorse finanziarie da parte dello Stato alla Regione e poi ai Comuni.

Purtroppo la situazione è questa e, salvo qualche miracolo, le disponibilità finanziarie sono quelle che sono e non ho sentore di venti che portano notizie diverse.

Le risorse disponibili attraverso una accurata distribuzione di bilancio sono finalizzate al mantenimento della qualità dei servizi di nostra competenza con in primis le scuole, le manutenzioni dei servizi primari quali l'acquedotto, la viabilità, i centri storici, il territorio, il decoro urbano, la cultura, in modo da riuscire a sostenere una buona qualità di vita senza dover agire sull'aumento delle tariffe a carico dei cittadini.

Un intervento di settore che ci vede impegnati è il risparmio energetico che ha visto, negli ultimi anni di bilancio, intervenire l'Amministrazione per ridurre la spesa sia con gli impianti fotovoltaici sugli stabili che sull'illuminazione pubblica convertendo i lampioni da lampade a Sodio con i Leed che raggiungono un risparmio attorno al 40%.

I grandi lavori sono praticamente fermi in quanto la Regione non ha più la disponibilità per finanziare la Legge Reg. del FOSPI da cui i Comuni attingevano le risorse. L'ultimo lavoro con il FOSPI è quasi terminato ed erano i circa 600.000 Euro del servizio idrico che sono andati nel 2016 a migliorare gli impianti della zona di Gerardin, del centro commerciale ed a Senin.

Sempre con il FOSPI abbiamo l'approvazione dei cinque parcheggi dei centri storici (Veynes, Senin, Fontanalle e Nicolin) che però non vengono finanziati in quanto le risorse rimaste sono finalizzate alle scuole.

Per le scuole nel 2015 siamo intervenuti nella scuola infanzia di Bret con un miglioramento strutturale sui soffitti e nel 2016 abbiamo ottenuto dallo Stato uno "spazio finanziario" sul PATTO DI STABILITÀ che ci ha permesso con fondi nostri di progettare lo stesso intervento sulla scuola primaria di

Bret per una cifra attorno ai 500.000 Euro che va in appalto a Dicembre 2016 con previsione dei lavori nell'estate 2017.

Altre cose sono nella pentola dei lavori pubblici che, se lo Stato ci permetterà di disporre attraverso nuovi spazi finanziari, ve-

dranno la luce e, dei quali, cari Cretoleins, sarete prontamente informati.

Termino qui questa chiacchierata che aveva lo scopo di fare il PUNTO della situazione Amministrativa e Programmatoria di fine anno..

*auguro Buone Feste  
a tutti i cretoleins*



## FESTA DEI COMBATTENTI E LIBERAZIONE D'ITALIA



Domenica 6 Novembre si è celebrata la ricorrenza del 4 novembre e del 25 aprile con la partecipazione dei rappresentanti regionali dei Combattenti e Reduci e dell'ANPI. È iniziata con la Santa messa, con la benedizione del monumento ai caduti e conclusasi poi con i saluti ufficiali delle autorità.

Bella presenza delle famiglie nella partecipazione dei valori della libertà e della democrazia, con la consapevolezza che nulla è acquisito in eterno. È nostro dovere, ha ricordato il Sindaco, conservare e trasmettere alle nuove generazioni la memoria ed i valori di chi ha combattuto e anche perso la vita per ridare speranza e dignità nelle regole democratiche negate dal nazi/fascismo e dall'odio delle guerre. Ha poi sottolineato il momento attuale della guerra contro l'odio Jihadista in IRAK rendendo omaggio alle partigiane Kurde dei Peshmerga, leggendo una loro poesia.

### DOGUS (Rinascita)

I veleni degli occupanti  
non giungono a lordare  
la caverna della libertà.  
Il mio cuore è un sacrario  
illuminato dal sole.  
Nel mio cuore c'è spazio  
per tutto il sole  
per tutto il mare  
per il mio popolo.

## LAVORI PUBBLICI

CORRADO GIACHINO

Dopo numerosi interventi di riparazione inerenti il parco giochi in località Croux di Sénin, la Giunta comunale ha ritenuto opportuno sostituire i vecchi giochi, ormai obsoleti, installandone di nuovi, acquistati e posizionati dalla ditta Stebo Ambiente S.R.L di Gargazzone ( BZ ) con la spesa totale di € 22.500,00.



- In località Thuvex è stato sostituito un nuovo tratto di tubazioni ed allacciamenti dell'acquedotto comunale a causa di mancanza di pressione e tubature ormai da sostituire, i lavori verranno eseguiti dalla ditta Anelli Luca di Saint-Christophe.

Nel tratto di strada di Lemeryaz/Pallein è stato fatto un intervento sull'acquedotto ormai scadente, che, ultimamente presentava continue perdite.

Sono stati completati, nell'ultimo periodo, i lavori dell'acquedotto nella zona di Grand Chemin, Grande Charrière e Nicolin.



## ILLUMINAZIONE PUBBLICA

- Sono in corso d'opera anche i lavori di realizzazione degli impianti di illuminazione pubblica a Led in località Pissinière, Thuvex e Loups, presi in carico dalla ditta Péaquin S.R.L con sede in località Champ-Long di Saint-Vincent.



- La Giunta comunale ha deciso di iniziare a sostituire le testa palo, ormai obsolete, con elevato consumo di corrente e minor luce viva in alcune parti del territorio e tale lavoro viene effettuato dalla ditta Grappein S.R.L.





- Nel mese di ottobre sono iniziati i lavori di manutenzione straordinaria al cimitero comunale, viste le numerose problematiche di infiltrazioni d'acqua all'interno di vari loculi, aggiudicati all'impresa edile Carere S.R.L di Gressan.

• Nel secondo semestre 2016 sono stati eseguiti diversi interventi di asfaltatura su alcuni tratti comunali ed è stato ripristinato il marciapiede in località Meysattaz/Gerardin.

Molte strade sono state oggetto di un'accurata manutenzione, tra le quali quella di Parléaz, la strada interna di Veynes, Pallein/Champapon, la strada del Thuvex e quella di Sénin, precisamente dietro la cappella.

Inoltre, la strada dal bivio della discarica che sale a Sénin è stata asfaltata come quella interna di Meysattaz.

Sono stati infine ricostruiti i cordoli della strada che giunge a Sénin e al Croux.

Queste manutenzioni straordinarie di strade comunali sono state aggiudicate e svolte dall'impresa Verdi Alpi S.R.L di Verrès.



• Sono iniziati i lavori di adeguamento della rete fognaria in località Condemine (collegamento Grand Chemin/Condemine), aggiudicati definitivamente dall'impresa Ingegneria & Ambiente s.r.l.

• Per concludere, si sta realizzando una nuova platea comunale per lo stoccaggio temporaneo del concime di Saint-Christophe, aggiudicata alla ditta Sapia Benedetto Costruzione s.r.l. ed il nuovo parcheggio in località Croux di Sénin, aggiudicato alle ditte Borre s.r.l. ed Anelli Luca.

## VIGILI DEL FUOCO VOLONTARI

CORRADO GIACHINO

Sabato 2 luglio 2016 i vigili del fuoco volontari di Saint-Christophe hanno organizzato una giornata nell'area pic-nic di Champlong (Verrières), coinvolgendo oltre sessanta persone per una giornata in allegria con i famigliari ed amici. Dopo l'ottima grigliata preparata dai volontari stessi, nel pomeriggio si è svolta

una gara di pétanque per ricordare Breuvé Ricco e Garin Emilio. I primi quattro classificati sono stati Riban Ives, Torgneur Franco, Raisin Franco e Leger Fernando. Un grande ringraziamento va a tutti i partecipanti ed ai cuochi per il loro ottimo impegno. Arrivederci al prossimo anno.





## EMIGRANTI

CORRADO GIACHINO



Proseguono le attività di volontariato per la pulizia ed il mantenimento del territorio comunale, svolte dagli emigranti ospitati nel nostro comune e seguiti dall'Assessore Dino Bar-masse e dal Vicesindaco Corrado Giachino.

I volontari mantengono pulite le strade, passando vernice e impegnante alle varie ringhiere e staccionate.



## IRRIGAZIONE ACQUA ORTI

CORRADO GIACHINO  
MARCO CHENEY



Un importante intervento realizzato nel corso di quest'anno, in seguito anche alle numerose richieste da parte della popolazione, è stato la realizzazione di un nuovo impianto di irrigazione nelle località di Bret, Angelin, Nicolin e Prévot, che sarà terminato a breve.

I lavori sono stati aggiudicati alla ditta Russo Lorenzo.

## SENTIERO MONT MARY

MASSIMO MARTINI



Durante il mese agosto 2016 l'impresa Eco-vert ha concluso i lavori di realizzazione del

tratto di sentiero che porta ai 2814 metri del Mont Mary. Il nuovo itinerario è segnato 25B e si imbocca percorrendo dagli alpeggi di Viou il segnavia 22; appena usciti dal bosco sulla sinistra sono posizionate le paline verticali che indicano la direzione e il tempo di percorrenza per il Mont Mary. La realizzazione del sentiero ex novo ha comportato la de marcaturo nel terreno nonché l'esecuzione di gradoni in pietrame reperito in loco e il posizionamento della segnaletica sia verticale che orizzontale per una lunghezza di 1,8 km. L'intervento rientra nel programma lavori della stagione 2016 che il Comune di Saint-Christophe segnala ogni anno all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali Struttura Forestazione e Sentieristica il quale ha seguito sia la progettazione che la direzione lavori e il finanziamento dell'opera.

## RIFACIMENTO CANALE DI SCARICO

MASSIMO MARTINI

Durante i mesi di settembre e ottobre l'impresa Coin Vert di Fragnò André ha proseguito e ultimato il lavoro di regimazione acque sul torrente Turille in Loc. Pallein iniziato nel mese di settembre 2015. L'intervento finanziato interamente dall'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali Sistemazioni Montane, consiste nel bonificare l'area oggetto dell'intervento captando le acque superficiali

e andando a convogliarle tutte all'interno del costruendo manufatto in pietrame e malta dalle dimensioni 0.60\*1.00 m dove scorre il torrente Turille. L'intervento rientra nel programma lavori della stagione 2015 che il Comune di Saint-Christophe segnala ogni anno all'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali Dipartimento agricoltura risorse naturali e corpo forestale Sistemazioni Montane.



**PRIMA**



**DOPO**

## POSA RETI PARAMASSI IN LOC. PARLÉAZ

MASSIMO MARTINI

Durante i mesi di agosto e settembre sono state posizionate delle reti paramassi a protezione della strada comunale che da Parléaz conduce a Blavy, l'intervento si è reso necessario in quanto la zona è soggetta a rischio di caduta massi che andavano ad interessare la strada in oggetto recando disagi e pericoli per i mezzi in transito. Il lavoro è stato esegui-

to dagli operai dell'impresa Colajanni Alberto, sono stati posati 600 mq di rete paramassi, dopo un disgaggio preventivo del materiale instabile. La progettazione, la direzione dei lavori e il finanziamento dell'opera, che si aggira sui 25.000 euro, è stato a carico dell'Assessorato Opere Pubbliche Struttura Assetto Idrogeologico dei Bacini Montani.



## GITA “GUSTANDO L'EMILIA ROMAGNA”

DINO BARMASSE

Oltre cento “cittadini di Saint-Christophe”, grandi e piccini, si sono ritrovati sabato 17 settembre per partecipare all'uscita annuale organizzata dal Comune con la partecipazione della Parrocchia.

Facevano naturalmente parte alla comitiva il Sindaco ed il Parroco.

La località prescelta è stata Bettola, un centro della provincia di Piacenza che occupa un'ampia zona dell'alta Val Nure ed il suo capoluogo costituisce per così dire la “porta” della vallata, essendo situato nel punto in cui la valle comincia a restringersi e le montagne sostituiscono le colline.

La gita si è sviluppata nel borgo medioevale di Grazzano Visconti: un luogo stupendo non lontano da Bettola.

Non a caso questo luogo definito “Paese irreale nella realtà” costituisce il più forte richiamo turistico della Provincia.

Nel borgo si continua a lavorare il legno, il ferro e la ceramica, secondo gli insegnamenti della cultura e della didattica non scritta, ma tramandata o meglio sussurrata, da padre in figlio.

L'amore per l'artigianato creativo qui è an-

cora sovrano, mentre la borgata è protetta dall'azione del tempo, con stile e passione, dagli attuali proprietari, nipoti del duca Giuseppe Visconti di Modrone.

Poco distante i gitanti hanno potuto, nel famoso Salumificio Valnure, fare scorta dei pregiati salumi spargendo profumi nelle varie borse da viaggio.

Verso mezzogiorno ecco Bettola. Qui nelle sue vicinanze, presso una quercia sul colle dei frati, nel 1496 apparve ad una pastorella la Madonna. La notizia dell'apparizione diede un forte sviluppo commerciale e un sentito culto popolare a tutta la Val Nure.

Secondo la volontà della Vergine, espressa alla pastorella sul luogo dell'apparizione, innalzarono una chiesa e successivamente un convento francescano. Soppressa l'istituzione religiosa in epoca napoleonica, il santuario si rovinò rapidamente assieme al convento, che per un breve periodo fu adibito a carcere.

Solo nel 1954 venne costruita una cappella sul luogo dell'apparizione, vicino a quel che resta del convento. La quercia e la statua mariana oggetto di culto sono, oggi, conser-



## Racconti e consigli utili dai “JEUNES D’ANTAN”

### CONSIGLIO PER LA SALUTE

#### Legno che non si infiamma

Resiste al fuoco il legname abbattuto il primo marzo, meglio se dopo il tramonto, indipendentemente dalla posizione della luna e dal segno che essa attraversa. In alternativa per tagliare il legname che resista al fuoco lo si fa in luna nuova, ma solo se cade nel giorno della Bilancia (accade una volta o due all'anno).

#### Come ci si libera dalle cattive abitudini?

Per liberarsi da una cattiva abitudine: eccesso nel fumo, alcool, ecc.. la data migliore per iniziare è il giorno di luna nuova: ancora meglio la luna nuova di marzo, quando la luna cresce dai Pesci all'Ariete (ma... il fatto di dover aspettare non è un buon motivo per lasciar perdere le buone intenzioni).

#### Rimedio contro la nausea e il vomito

Tisana di menta:

1 cucchiaino di foglie di menta, 1 tazza d'acqua.

Mettete la menta in infusione nell'acqua bollente, lasciate riposare per 10 minuti poi filtrate e bevete.

Otterrete un immediato beneficio perché questa pianta provoca una leggera insensibilità nella mucosa gastrica.

PROVARE PER CREDERE.

vate nel nuovo Santuario della Madonna della Quercia costruito alla fine dell'Ottocento, nella piazza principale di Bettola dove Don Elio ha officiato la Santa Messa.

Il lauto pranzo è stato consumato nel ristorante Agnello attiguo al Santuario, allietato dalla fisarmonica di Marco.

La giornata è trascorsa in sana allegria attraverso consolidati e nuovi rapporti sociali

che fanno bene alla convivenza ed alla conoscenza personale reciproca di un Comune come il nostro. Anche il tempo è stato clemente e bonario fino alla nostra partenza poi è cominciato a piovare.

Al rientro, è stato preparato un piccolo spuntino finale, nella sede dei vigili del fuoco volontari, offerto dall'amministrazione Comunale.



## CASTAGNATA PER I DIVERSAMENTE GIOVANI

DINO BARMASSE

Sabato 5 novembre, nel pomeriggio, in località Croux l'Amministrazione comunale ha organizzato la consueta castagnata per gli over 65.

La manifestazione ha visto la partecipazione di oltre cento partecipanti e si è potuta svolgere con tranquillità e giovialità anche grazie all'aiuto determinante del gruppo del "Comité du Carnaval de Sorreley" che ha magistralmente seguito la cottura delle caldaroste e ai volontari Giulia, Paola, Nadia, Giorgia, Antonella e Cesare sempre disponibili a preparare e al servizio ai tavoli.

La giornata con un cielo grigio e piovoso non ha permesso a diversi di loro la sfida al gioco della "pétanque", nell'area verde antistante la struttura, quindi sono stati costretti a chiacchierare e giocare a carte nel salone polivalente. È stato comunque un pomeriggio trascorso in sana allegria.

Alla distribuzione delle caldaroste si sono

aggiunti alla festa una decina di giovani profughi. (Quest'anno se il nostro territorio, i borghi dei centri storici, le strade sono stati più curati lo dobbiamo anche al loro lavoro di volontariato.

La soddisfazione per la riuscita della manifestazione è che festa dopo festa, incontro dopo incontro i partecipanti sono sempre più numerosi, questo invoglia la Giunta Comunale a proseguire nei prossimi anni con questi avvenimenti, cercando di venire incontro il più possibile alle esigenze ed essere sensibili verso gli over 65.

Questi incontri periodici sono importanti in quanto gli anziani si ritrovano e trascorrono un pomeriggio diverso e in amicizia.

A tutti i partecipanti della festa va un ringraziamento per la buona riuscita della manifestazione e un arrivederci, ancora più numerosi, alla prossima occasione.





**Sabato 26 novembre l'Amministrazione comunale, nel salone della Biblioteca, ha consegnato la maturità civica ai neo diciottenni e le Pigotte Unicef ai nuovi nati nel 2015.**

## CONSEGNA PIGOTTE UNICEF



Le Pigotte dell'Unicef, minuziosamente preparate da un gruppo di signore di Saint-Christophe che ogni anno si impegnano in queste creazioni, sono state donate ai piccoli: Chanelle BAZZANI, Annie BETEMPS, Federico BREGOLATO, Amelie DESANDRE', Cloe LOMBARDO, Filippo ORFANE, Ella Cherie PERVIER, Viviane PRANDO, Clarissa ROSSET, Ambra SORBARA, Didier TURCOTTI, Anna VOLPE, Alessandro ZURLO.

## MATURITÀ CIVICA



Hanno ritirato la maturità civica:

Alex ANELLI, Alessia ARIOLI, Mattia BREDY, Federica CASTRONOVO, David CERQUETTI, Luca CHUC, Jessica CRISARA', Federico FIORI, Asia FRISON, Jean Noel GNEMAZ, Mathieu GNEMAZ, Chiara MAMMOLITI, Massimiliano MONGINO, Stefano MONTELEONE, Alessandro ROSSET.



## VIRTUAL TOUR 360

È l'ultima novità aggiunta sul sito del Comune. Un programma al quale si accede dalla pagina principale del sito del comune all'icona Virtual Tour 360.

Il sistema di visualizzazione del territorio proposto si basa sull'uso di fotografie specialistiche a 360;180 gradi che consentono di visualizzare, zoomando, le valenze paesaggistiche del nostro comune.



MASSIMO MARTINI

All'interno di questi panorami virtuali verranno posizionate delle icone che mettono in rilievo punti di particolare interesse visibili all'interno del panorama: facendo clic sul simbolo dell'icona si aprirà una finestra che visualizza immagini (sequenze di foto, eventuali foto a 360° di locali interni, sentieri e video di filmati nel nostro comprensorio).

## GITA DEL GRUPPO ALPINI VISITA AL PALAZZO REALE DI TORINO

GIANLUCA GIOVANARDI

Come da alcuni anni a questa parte, anche quest'anno, il gruppo alpini ha organizzato la propria gita lo scorso 13 Novembre. Volendo dare anche un sapore "culturale" alla trasferta, il gruppo si è recato in visita al Palazzo Reale di Torino, bellissima struttura monumentale situata proprio nel centro città, nella famosa Piazza Castello. Il palazzo, di origine medievale, che ha subito diversi interventi sino alla fine del XIX secolo, ha al suo interno un interessantissimo percorso con la visita di numerose sale all'interno delle quali è possibile ammirare affreschi ed arazzi delle varie epoche nelle quali rappresentava una delle

principali residenze reali; il percorso culmina in un salone all'interno del quale vi è allestita un'armeria tra le più grandi d'Europa. La giornata è proseguita con il pranzo presso un ristorante del canavese e la visita, nel pomeriggio, in una delle principali aziende vitivinicole della zona di Caluso, patria, come è noto, del famoso vino bianco "Erbaluce". Si è così conclusa una splendida giornata in compagnia che ha visto la partecipazione di una cinquantina di persone che si sono date appuntamento per la festa annuale del gruppo prevista per il prossimo mese di Dicembre;



## ESPACE MONT-BLANC

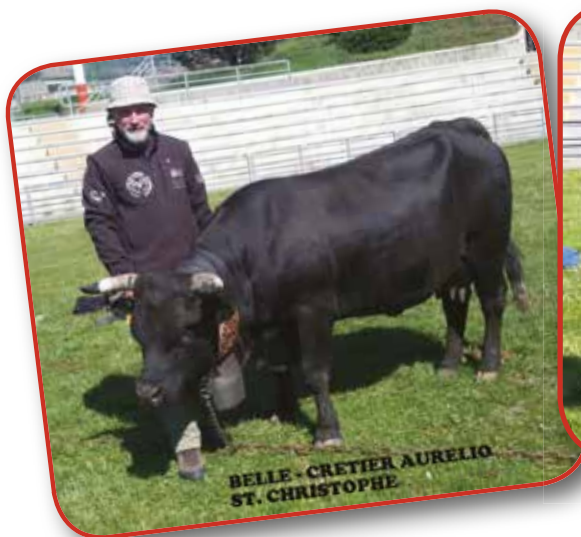
ANDRÉ MARQUET

Il 2016 segna la 5ª edizione dell'Espace Mont Blanc, che si è svolto il 22 Ottobre nell'arena di Aosta. Nell'équipe valdostana presentata per tentare l'assalto al trofeo sono state scelte anche due bovine di Saint-Christophe:

Pandora di Bétemps Dario e Belle di Crétier Aurelio. Pandora di Bétemps Dario nel primo scontro diretto ha affrontato Merlitta di Vial Ronny di Nus e nel secondo round ha incontrato Allegra di Bich Marcello di Valsavarenche che qualche ora dopo conquisterà il trofeo Espace Mont Blanc. Belle di Crétier Aurelio nel primo scontro ha affrontato e sconfitto Ardita di Cerisey Elio di Gignod, mentre nel secondo scontro valido per la qualificazione alla finale ha sconfitto Ecureuil di Dalbard Sabrina di Donnas. In finale, dopo un ottimo combattimento, la protetta di Crétier ha dovuto perdere con Vertige di Bonin Gildo, andando però poi a vincere a Corail di Fournier Jean Marie (CH). Alla fine dei combattimenti Belle conquisterà il 6° posto mentre la Reina dell'Espace Mont Blanc sarà di nuovo una bovina valdostana, Allegra di Bich Marcello di Valsavarenche.

### Risultati:

- 1° Allegra di Bich Marcello  
Valsavarenche
- 2° ex-aequo Cervinia di Quinodoz J.-Michel  
Suisse
- 2° ex-aequo Vertige di Bonin Gildo  
Gressan
- 4° Vikuna di Heister Axel  
Suisse
- 5° Konkachila dei F.res Tutel  
Saint-Marcel
- 6° Belle di Crétier Aurelio  
Saint-Christophe
- 7° Corail di Fournier Jean Marie  
Suisse
- 8° Pigalle di Lattion Michelle  
Savoie
- 9° Parise di Ravanel René  
Savoie
- 10° Tigresse di Mattel Niels  
Savoie
- 11° Brunie di Jacquiot Florent  
Savoie
- 12° Pommette di Fragniere Patrick  
Suisse



## FINALE REGIONALE «BATAILLES DE REINES»

ANDRÉ MARQUET



Il 23 Ottobre 2016 si è svolta la tradizionale Finale delle Batailles de Reines arrivata ormai alla 59° edizione. Anche quest'anno gli allevatori di Saint Christophe sono riusciti a qualificare ben 12 bovine per Finale Regionale e ad avere ottimi risultati anche alla finalissima.

Crétier Aurelio con 4 bovine:

Suisse (2° in 2° cat. a Verrayes), Marseille (Reina in 3° cat. A Valpelline) qualificatasi 5/8° in 3° cat. alla Finale Regionale, Bangò (Reina in 3° cat. a Etroubles) qualificatasi 3/4° in 2° cat. alla Finale Regionale, Furie (3/4° in 1° cat. a Charvensod).

Bétemps Dario con 3 bovine:

Belville (3/4° in 1° cat. a Sarre), Paris (2° in 1° cat. A Charvensod), Argenta (3/4° in 1° cat. Aosta).

F.res Diemoz con 2 bovine:

Bandit (Reina in 1° cat. a Doues-Ollomont), Bobby (2° in 1° cat. A Doues-Ollomont) qualificatasi 5/8° in 1° cat. alla Finale Regionale.

Boch Lea con 1 bovina:

Reinetta (3/4° in 3° cat. a Aosta).

Pepelin Stefano con 1 bovina:

Bandit (3/4° in 1° cat. Valpelline).

Saccani Jerome con 1 bovina:

Souris (3/4° in 2° cat. Antey-Saint-André).



## NOTIZIE DALLA POLISPORTIVA SAINT-CHRISTOPHE ANNO 2016

ROBERTO ARMENGHI



Il 15 aprile 2016 si sono svolte le elezioni del nuovo direttivo, circa novanta i tesserati per l'anno in corso, molti i nuovi volti, sono stati eletti i seguenti nominativi:

ARMENGHI Roberto, BAL Ettore, BREDY Elsa  
BOCH Stefano, D'ARIENZO Antonio, FAVRE  
Paolo, URSIDA Jean, VARAMO Ornella.

Il direttivo si è riunito velocemente per definire le cariche con queste nomine:

Presidente Roberto Armenghi, Vice Presiden-

te Bal Ettore, Segretario Boch Stefano.

Dal Comune la prima bella notizia, a partire dai primi di maggio 2016 siglata la convenzione tra Comune e Polisportiva per la gestione dello stadio comunale sino al 2019.

Possono utilizzare la struttura a titolo gratuito, ad eccezione delle spese straordinarie, i piccoli calciatori dell'Ecole du Football, i giovani dell'atletica leggera e la squadra di calcio dei veterani.



## LE MANIFESTAZIONI

2 aprile **“Batailles de Moudzon”** in collaborazione al comitato di Saint-Christophe capitanato da Dario Betemps

8 maggio **maratona di Spinning “due ore no stop”**

12 giugno **triangolare di calcio a 11 “memorial Michel Cerise”**

18 e 19 giugno **5ª edizione del “Trofeo Topolino”**  
con una decina di squadre di giovani calciatori

Dal 21 al 25 luglio la festa patronale, nelle cinque giornate si sono svolte le seguenti manifestazioni:

**23° Meeting del mezzo fondo su pista,**  
“orchestrata” magnificamente da Massimo Betemps  
**6ª edizione della 24 ore di calcio a cinque,** trentaquattro le squadre iscritte  
Nello stadio del tennis Grand Prix VDA 4A cat e torneo delle vecchie glorie  
**Gara di petanque,** con oltre 60 iscritti  
**Gara di belote e pinacola**

31 luglio il **“Meeting Calvesi”** organizzato dalla medesima società

25 settembre, per il secondo anno consecutivo **“Summer Biatlhon”** competizione per giovani fondisti con corsa e tiro al poligono, oltre cento partecipanti

16 ottobre, in collaborazione con il Comune di Saint-Christophe e l'impeccabile organizzazione di Stefano Mottini e Massimo Martini si è svolta la **1ª edizione di corsa in montagna “Vertical Mont Mary”** con la presenza di oltre 260 atleti

E per finire, presso l'arena Croix Noire dal **22 ottobre sino al 13 novembre** la Polisportiva, in collaborazione con “Amis de Reines” si è “divertita” a far mangiare e ballare allevatori di bovini italiani francesi e svizzeri, nonché allevatori di ovini.

Tutto questo è stato possibile con il nuovo direttivo e la collaborazione di numerosi volontari che hanno creduto e credono tutt'ora nel ruolo della Polisportiva per la comunità di Saint-Christophe.

L'intenzione è quella di andare avanti, migliorando e chissà che lo Stadio non possa riprendere vita, in piena tranquillità, con giovani leve, sia nel settore atletico che calcistico.

**Grazie a tutti, ciao e alla prossima!**

## BELLEGARDE

JEAN PIER FILLION

Bellegarde est une ville récente. Elle est née en 1858 de la fusion du hameau de Musinens avec celui de Bellegarde qui fut pendant longtemps un point de passage stratégique sur le Rhône. Sa situation géographique particulière, à proximité de la frontière Suisse, a facilité la construction d'une gare reliant Lyon à Genève. Très vite, la nouvelle cité qui a vu sa population s'accroître, s'est industrialisée grâce aux deux cours d'eau qui traversent notre territoire : le Rhône et la Valserine. Au XIX<sup>ème</sup> siècle des pionniers avaient compris que l'on pouvait exploiter la furie des eaux pour faire fonctionner des machines outils. L'énergie télémécanique puis hydroélectrique a permis d'alimenter de nombreuses entreprises qui se sont installées le long des deux cours d'eau. Bellegarde conserve depuis l'image d'une ville industrielle dynamique dont les habitants sont très impliqués dans sa destinée. Nous recensons plus d'une centaine d'associations culturelles, sportives ou caritatives. Bellegarde est aussi une ville cosmopolite qui a vu se succéder de nombreux courants migratoires depuis les années 1950.

Certes avec le temps qui passe, les crises, les mutations économiques la ville a vu disparaître progressivement la plupart des sites ouvriers qui en faisaient sa fierté. En 1948, la construction du barrage de Génissiat, a englouti le site prodigieux des Pertes du Rhône qui faisait par sa beauté et son originalité une destination touristique incontournable. Bellegarde fut aussi l'une des premières villes éclairée à l'électricité de l'hexagone. De nombreuses friches industrielles témoignent encore de ce passé glorieux.

A Bellegarde nous sommes fiers de notre passé riche d'enseignements mais c'est aussi et surtout l'avenir qui nous passionne.

Il fallait faire face à cette destinée irréversible et retrouver un second souffle. Dans un premier temps Coupy et le village d'Arlod sont venus rejoindre le grand centre urbain bellegardien, ce qui nous a permis d'atteindre



rapidement 12 000 habitants, ce qui fait de Bellegarde, la quatrième ville du département de l'Ain.

Depuis quelques années nous nous sommes attelés à réécrire notre histoire pour que notre cité puisse de nouveau retrouver le lustre des années glorieuses. Une des solutions était de reconstruire la ville sur la ville en recyclant ces friches qui avaient été abandonnées. Il fallait surtout ne pas mutiler l'écrin de verdure où est nichée notre cité.

La montée des eaux du Rhône et la disparition des Pertes de la Valserine avaient créé un traumatisme au sein de la population qui avait tourné le dos à son fleuve devenu un lac paisible. Un de nos objectifs a été de nous réapproprier le Rhône en réaménageant ses berges. Nous y avons créé des cheminements, un théâtre de verdure, des espaces fleuris, des parcours adaptés au PMR. L'idée aussi, grâce à notre nouvelle gare ultra moderne est de pouvoir faire de Bellegarde une étape de la via Rhôna qui relie le Léman à la Méditerranée en favorisant les déplacements doux.

Nous avons aussi ça et là démolit de vieux bâtiments et en avons reconstruit d'autres. L'ancienne gare est devenue un espace culturel de grande qualité. Nous envisageons aussi une rénovation complète de nos voiries déjà engagée avec la rue Bertola qui a été terminée il y a deux ans. Les friches Péchiney

qui avaient laissé une image tristounette vont devenir une plaine de jeux qui amènera une touche de verdure touche de verdure en plein centre ville. Récemment l'achat à la SNCF de l'ancienne salle de visite en douane va nous permettre de convertir ce site exceptionnel à de nouvelles fonctions qu'il reste à imaginer. Il fallait aussi ramener de la couleur dans cette ville encore un peu grise. Grâce à une chartre chromatique dont peut s'inspirer la population les habitants ont le pouvoir de s'impliquer et de redonner du charme à leurs façades tout en bénéficiant d'une aide de la municipalité. Chaque saison notre ville s'illumine de bou-

quets changeants sans tomber dans l'excès en s'adaptant aux nouvelles contraintes environnementales.

Certes la route est encore longue mais nous travaillons d'arrache pied pour faire de Bellegarde, ville principale d'une communauté de communes de 22 000 habitants, un lieu où il fait bon vivre.

Vous pouvez le constater, Bellegarde bouge. Certes il reste encore beaucoup à faire, mais l'impulsion est donnée. Bellegarde ville industrielle dont nous sommes fière est repartie sur de bons rails comme notre TGV qui nous situe à moins de 3 heures de Paris.

## UNE JOURNÉE À BELLEGARDE-SUR-VALSERINE

GIORGIA PASQUETTAZ

Dimanche 9 octobre une délégation du comité de jumelage et du comité de la bibliothèque de Saint-Christophe s'est rendu à Bellegarde-sur-Valserine, à la suite de l'invitation des bellegardiens à passer une journée à la découverte de leur pays. Le petit

groupe composé du syndic Paolo Cheney, Giorgia Pasquettaz présidente du comité de jumelage, Giulia Gerbore présidente de la bibliothèque, Paola Gemelli vice-présidente de la bibliothèque, Lidia Henriet membre du comité de la bibliothèque, Luciano Fon-





te conseiller municipal et Lorenzo Voltolin membre du comité de jumelage, ont été chaleureusement accueillis par le maire de Bellegarde Régis Petit, les membres du comité de jumelage, parmi eux la présidente Mme Odile Gibernon et plusieurs membres des différents associations du territoire. Le rendez-vous, avec café et croissants, a eu lieu dans la hall de la Médiathèque que nous avons eu le plaisir de visiter, après les présentations et les discours institutionnels. Des représentants de la compagnie théâtrale « la Barcarole » étaient là, et ils ont eu l'occasion de parler et avoir des échanges avec la présidente de notre groupe de théâtre « Le Badeun de Chouélèy » Lidia Henriet. Vers 11 heures nous avons assisté à une répétition de la chorale « La Villanelle » dans la salle du CRC, qui nous a proposé des chants très jolis; après nous avons visité la gare de Bellegarde.

Ont a déjeuné tous ensemble chez l'auberge « Le Catray », où, avec du bon vin et une délicieuse "braserade", ont a parlé et discuté

des différentes activités que les deux pays pourront organiser ensemble. Dans l'après-midi nous avons rejoint le château de Musinens, et dans le jardin ont a pu voir le cormier planté le 18 octobre 2009 pour les célébrations du dixième anniversaire du jumelage entre les deux communautés. Pour l'occasion un groupe de Valdôtains, accompagné par le syndic de Saint-Christophe François Désandré et le président du comité de jumelage Alessandro Tillier, était parti vers Bellegarde pour célébrer l'événement. Dans les salles du château ont a pu visiter l'exposition temporelle « Le lièvre et la tortue » de Joseph Lombardi. L'auteur des œuvres, vraiment très particulières, était présent et il nous a accompagné le long de la visite en nous expliquant le sens caché du monde imaginaire qu'il a voulu représenter dans ses tableaux. Juste avant de partir, ont a eu encore le temps de faire un petit tour à la mairie de Bellegarde, où dans la salle principale ont a vu accroché au mur la « Charte de jumelage » signée en 1999.



## CHE ... SERATA AL CASTELLO!

GIULIA GERBORE



NUOVA OFFICINA nasce nel 2000 e dopo diversi cambi di formazione attualmente è composto da: RENZO FOTI (batteria), VALTER PELLU (tastiere), ITALO BALLIANA (basso), EMMANUELE RUOCCO (chitarra) e MARIO DAL MONTE (voce). Il loro repertorio spazia dalla musica degli anni '60-'70 a quella dei giorni nostri. La

loro capacità è quella di riproporre i brani del repertorio in modo quasi originale ai dischi, spesso emerge in loro la voglia e la capacità di riproporli totalmente stravolti, garantendo sorpresa e soprattutto divertimento. Quest'anno nella meravigliosa cornice del Castello Passerin d'Entreves abbiamo potuto ammirare diversi quadri dell'artista Michel PARTITI che, fino a pochi anni fa, viveva qui a Saint Christophe. Nelle sue opere,

Martedì 13 luglio nel parco del Castello Passerin d'Entreves, con una meravigliosa luna piena, un numerosissimo pubblico ha partecipato ad una serata spettacolare: un connubio tra musica e arte: musica con il gruppo NUOVA OFFICINA ed arte con i quadri di Michel PARTITI. La NUOVA OF-





molto colorate, l'artista non ha voluto rappresentare persone o luoghi, bensì ha voluto dare spazio a quello che siamo meno soliti osservare: noi stessi. In un momento storico come questo, dove il denaro e la violenza stanno divorando il mondo, Michel crede sia importante coltivare di più la propria anima, il proprio spazio sacro, la propria fede verso la consapevolezza, perchè il vero cambiamento deve partire da ognuno di noi.

Attraverso le sue opere ritroviamo lo specchio delle sue emozioni e dei suoi sentimenti verso un mondo che egli ama, ma che dice di non sentire più suo.

Anche in questa occasione, come ogni anno, lo spettacolo è stato molto coinvolgente ed

il pubblico ha fortemente gradito la serata, chiedendo il proscenio di tale appuntamento annuale presso i meravigliosi angoli del castello!

Un ringraziamento particolare va ai Conti Passerin d'Entrevres, ALESSANDRO, LUDOVICO e PIETRO che ci accolgono sempre con grande calore e grande amicizia nella loro splendida dimora, all'Amministrazione Comunale, alla Commissione della Biblioteca di Saint Christophe, che cerca ogni anno di proporre serate "speciali" meritevoli del luogo "speciale" in cui si svolgono e ai Vigili del Fuoco volontari, che si occupano della viabilità. Un grazie a tutti i partecipanti e soprattutto "arrivederci al prossimo anno".





## MANUALMENTE: TANTE IDEE E TANTE NOVITÀ

GIULIA GERBORE



Sabato 24 settembre, la Biblioteca di Saint-Christophe ha partecipato alla fiera-mercato **MANUALMENTE** al Lingotto Fiere di Torino: il salone della creatività, alla sua 14° edizione con un look tutto nuovo.

Giovane, allegro e con un tocco di freschezza, Manualmente accoglie tutti gli ambiti del fai da te femminile: cucito creativo, crochet, knit, quilt, home, decor, ricamo, bijoux, scrapbooking, cake and food design, cartonaggio e tutto quanto concerne l'hobbistica ed il bricolage, presentato dai più importanti produttori e distributori nazionali e stranieri.

Il cuore di Manualmente evoca la libertà di ogni atto creativo: libertà di inventare, di appassionarsi e di trovare all'interno del Salone tutto ciò che serve per dare forma ad un'idea, realizzandola con le proprie mani. In questa fiera-mercato abbiamo trovato tutte le ultime tendenze di stile, con una vasta offerta di materiali e novità: una festa allargata per grandi e piccini ed un grande laboratorio che invoglia tutti a stare insieme. Diversi sono stati gli acquisti ed ora non ci resta che augurare a tutte le partecipanti:

**BUONA  
CREATIVITÀ**



## POSTUROLOGIA FUNZIONALE: le nuove frontiere contro il mal di schiena e le problematiche articolari

GIULIA GERBORE



La POSTUROLOGIA FUNZIONALE è quella particolare ed innovativa branca della medicina che si occupa di studiare e risolvere (laddove sia possibile) problematiche e disfunzioni funzionali derivanti da alcuni fon-

damentali recettori quali: le cicatrici, l'occhio, l'orecchio, il piede, l'apparato stomatognatico ed i fattori psicofisiologici.

La POSTUROLOGIA FUNZIONALE interviene sui soggetti di qualsiasi età, svolgendo un'azione preventiva, riabilitativa e rieducativa tenendo, inoltre, in considerazione il funzionamento globale della persona: attraverso test e successivi trattamenti mirati si occupa di valutare ed intervenire sulla problematica che si manifesta in un sintomo (mal di schiena, mal di testa e dolori osteo-articolari).

Il problema del MAL DI SCHIENA è una patologia che riguarda oltre 1.500.000 di persone

in Italia. Nel nostro paese è la prima causa di assenteismo dal lavoro e la seconda causa di invalidità permanente.

Tra le possibili cause c'è quella posturale ossia dovuta ad abitudini, comportamenti e posizioni scorrette.

Questo, dunque, l'importante argomento trattato dai nostri ospiti Massimo NOBILI, vicepresidente dell'Associazione Gym Studio di Saint-Christophe e che si occupa di postura da circa 15 anni con la specializzazione in un master in ginnastica posturale ed un diploma nazionale in posturologia funzionale, e Erika PIZZATO, dottoressa con un master in fitoterapia clinica, ossia postura ed alimentazione, intervenuti alla conferenza organizzata dalla Biblioteca di Saint-Christophe Venerdì 7 Ottobre alla quale ha assistito con interesse un folto pubblico.



## IL PANE E I SUOI SEGRETI

### Serata con Christian Trione

GIUSEPPE MAIETTI

Mercoledì sera, 26 ottobre, alla biblioteca di Saint-Christophe appuntamento dedicato al pane e ai suoi segreti, segreti svelatici dal nostro panettiere Christian Trione.

Si è parlato di farine, come sceglierle in base al tipo di ricetta che si vuole realizzare che si tratti di pizza, di pane o di dolci. Christian ha poi spiegato l'uso dei lieviti, dal lievito di birra al lievito madre: le differenze tra l'uno e l'altro. L'uso del sale e dei grassi e di tutto ciò che serve per fare degli ottimi prodotti lievitati. Il tutto condito da facili e comprensibili spiegazioni che solo chi mette passione per il proprio lavoro riesce a dare.

Questo è Christian Trione che tutti i Cretoblen sicuramente conoscono; gestisce infatti insieme alla moglie Ernesta la panetteria a Saint Christophe. Ma, probabilmente, non tutti sanno dei riconoscimenti che Christian ha avuto: Il panettone d'autore 2015 e primo classificato nel 2016 al prestigioso concorso internazionale BREAD IN THE CITY. Erano in gara otto squadre di professionisti provenienti anche da Perù, Mali, Francia e Algeria. Le squadre sono state impegnate nelle cinque giornate di fiera in dieci prove, con preparazione di pani tradizionali e speciali, di Vienneserie, di torte da forno e una prova di Presentazione salata e di Pizza. Prima classificata l'Italia. La squadra italiana era formata da Riccardo Liccione di Frossasco (TO) e Cristian Trione da Saint Christophe (Val d'Aosta); allenatore Settimio

Tassotti. **V e r a m e n t e** emozionante è stato rivivere la premiazione nel filmato proiettato in sala con l'inno d'Italia e la consegna dei riconoscimenti ai vincitori.

Un numeroso e attento pubblico ha seguito la serata e numerose sono state le domande a conferma dell'interesse sull'argomento, tant'è che a un certo punto abbiamo dovuto sospendere la possibilità di ulteriori interventi, promettendo che ci saranno ancora serate dedicate alla panificazione. Era già tardi e c'era ancora una sorpresa in programma, una degustazione di un prodotto dolciario simile ma non uguale a un panettone profumato col génépy da cui il nome Génépain creato e offerto per la degustazione da Christian. L'Amministrazione Comunale, che ringrazio a nome della commissione della biblioteca, sempre presente in queste occasioni, ha offerto a tutti i presenti delle bevande per accompagnare il dolce.

Così si conclude questa bella serata all'insegna dell'amicizia e della convivialità tra Cretoblen.

**Grazie ancora a Christian Trione**



## CASTAGNATA 2016

NADIA NORO

I meravigliosi colori dell'autunno accentuati dalla bellissima giornata di sole, hanno fatto da cornice al pomeriggio di Sabato 29 Ottobre, nell'area verde che circonda il municipio, dove si è svolta la Castagnata della solidarietà. Ogni anno, in questa occasione, si raccolgono fondi per beneficenza, quest'anno, senza alcun dubbio, ci si è impegnati per aiutare i paesi del Centro-Italia colpiti dal terremoto. Hanno partecipato diverse associazioni presenti nel territorio di Saint-Christophe:

- Gli Alpini che hanno preparato delle ottime castagne,
- il Comitato del forno che, iniziando a lavorare già nei giorni precedenti, ha portato circa 250 pani e qualche buon litro di "sangria"
- il Comitato del Carnevale arrivato con il "Vin Brulé"
- la Polisportiva che ha cucinato docissime crêpes

- il gruppo teatrale Le Badeun che ha allietato il pomeriggio improvvisando una piacevole "veillà" con tanto di musica
- I bimbi delle scuole primarie di Pallein e di Bret che hanno voluto contribuire ad aiutare i loro piccoli amici in questo momento più sfortunati
- Le mamme che hanno riempito i lunghi tavoli di deliziosi dolci
- Le ragazze che hanno truccato i bambini
- Il numeroso pubblico presente ha apprezzato e contribuito con enorme impegno.

Sono stati infatti raccolti in totale 3.901,71 € versati poi nel conto che la nostra Regione ha aperto appositamente per la raccolta fondi per i terremotati del Centro-Italia.

La solidarietà ha chiamato e la comunità di Saint-Christophe ha dato una bellissima risposta.

Un enorme grazie a tutti





## “PERCHÉ NON CI SEI PIÙ?” COMUNICARE LA MORTE A BAMBINI E RAGAZZI: IL LUTTO IN FAMIGLIA

JEANETTE OLLIER CHAISSAN



Affrontare l'argomento della morte non è mai facile, doverne parlare ad un bambino è ancora più difficile e spesso ci si sente inadeguati, insicuri e timorosi.

Quali saranno le parole giuste per evitare di spaventarlo e soprattutto come lenire il dolore della perdita di un caro, un genitore, un nonno, piuttosto che un amico?

Questo è il delicato tema affrontato l'11 settembre scorso nella serata organizzata dalla Biblioteca di Saint-Christophe, in collaborazione con la CARD VALLE D'AOSTA, la con-

federazione associazioni regionali di distretto, presieduta dalla dr.ssa Federica Duò, patrocinata dall'Azienda USL Valle d'Aosta e dall'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali. A queste le domande hanno cercato di dare risposta, portando la loro esperienza sul campo, gli ospiti intervenuti alla serata: la Dott.ssa Elvira Venturella, la Dott.ssa Elisabetta Cursio per l'Hospice, la Dott.ssa Anna Le Cause e il Dott. Giuseppe Cafforio per il Gruppo di Sostegno all'elaborazione del lutto.







Bambini e pre-adolescenti percepiscono ciò che succede intorno, vivono il dolore anche se non riescono a verbalizzarlo; anche se molto piccoli, percepiscono l'atmosfera di tristezza nel contatto, nello sguardo, nel tono della voce di chi gli sta accanto, per questo non si deve tenere nascosta la "cattiva notizia".

Le loro reazioni variano a seconda dell'età: rabbia, tristezza, sensi di colpa, ... poiché la sofferenza causata da un evento luttuoso è inevitabile.

Per questo è importante che il bambino possa essere presente, vivere il proprio dolore condividendolo all'interno del nucleo familiare per riuscire a riconoscere nelle emozioni degli altri anche le proprie.

Le persone più indicate per tale comunicazione sono le figure di riferimento e di fiducia del minore che attraverso parole semplici e dirette devono raccontare realmente l'accaduto.

È infatti necessario offrire al bambino una base sicura, rassicurarli se spaventati, consolarli se tristi e proteggerli da pensieri angoscianti.

La serata è stata poi occasione per la presentazione della bibliografia, non esaustiva e in continuo aggiornamento, "La morte: le parole per dirlo, le pagine per parlarne e capire - Storie di chi rimane e di chi non c'è più", compilata dalla Biblioteca comunale e consultabile sul nostro sito <http://www.comune.saint-christophe.ao.it/datapage.asp?id=406&l=1>.

La selezione raccoglie albi illustrati e di nar-

rativa per bambini, ma anche libri per adulti dedicati all'elaborazione del lutto e del distacco.

"Per quanto prezioso, dobbiamo però sempre ricordare che il libro è solo un libro.

È uno dei tanti strumenti nelle mani di noi adulti con cui possiamo affrontare questioni più o meno difficili della vita.

Un libro non è miracoloso in sé e per sé, non è una medicina né una pozione magica in grado di risolvere un problema.

L'adulto è il suo interprete, le pagine sono un la per iniziare un proprio discorso che poi supera il racconto della storia, entra nelle proprie vite, apre all'ascolto, al dialogo, alla comprensione propria e dell'altro.

Aiutano ad aprire un dialogo, a confrontarsi, condividere le proprie emozioni. Le storie possono aiutarci a rassicurare i bambini, facendogli vedere che i loro timori sono gli stessi di tanti coetanei e adulti, che possiamo parlare con tranquillità, ...".

Dal sito è possibile, in tempo reale, verificare la prestabilità dei volumi suggeriti presso tutte le Biblioteche del Sistema Bibliotecario Valdostano.

Si ricorda che gli utenti del Sistema bibliotecario valdostano possono, da qualsiasi dispositivo collegato alla rete internet, effettuare la prenotazione di un documento presente in una qualunque biblioteca del sistema e richiederne il prestito presso la propria biblioteca di riferimento.



## CORSO VANNERIE



## CORSO INTAGLIO



## CORSO DÉCOUPAGE BIMBI



## CORSO FACEBOOK

## CORSO DÉCOUPAGE



## VÉILLÀ É TSANSOÛN

SILVANA CHENEY

La viprou di 29 otobre no, le Badeun de Chouélèy, n'en partisipoù a la fita di tsatagne organisèe de la paa de la bibliotèque é n'en pensoù de reprézènti eun momàn de veïllà, comme se fièe eun cou No sen arbeillà a la moda vyille é tcheu achatoù a l'èntoo d'euna tabla, n'en acoutoù le counte de pappagran (Milio) euntretèn que llou icarpèe la lan-a é mammagran (Lina) felèe. Gneunca no-z-atre sèn pa itoù a fé rèn: qui cassèe le gnoui, qui fièe la maille, qui tsapotèe de vatse de

bouque...Euntre euna counta é l'atra de Milio can l'ye dzouvin-o, no Badeun tcheutte eun-sèmblo n'en soun-ou è tsantoù de tsansoùn de Magui Bétemps. So l'è itoù pouisblo mersi a Sandro Boniface é Liliana Bertolo di Trouveurs Valdôtains que avouï tan de pachouùn é bramèn de pachènse l'iyàn vin-ì chouèn a Sèn Cretoublo le senaa devàn pe no baillì euna grousa man a aprestì le joueue é a prouï le tsansoùn de Magui. De tsansoùn todzoo atuéle que no voulèn pa oublii.



Projet financé par la Loi 482/99 portant sauvegarde et soutien des langues minoritaires historiques.

Le texte en francoprovençal a été révisé par le Guichet linguistique «Lo gnalèi» se propose de publier des textes en patois afin de stimuler tous les lecteurs à entrer en contact avec ses collaborateurs: souhaitez-vous contribuer au travail du guichet pour que votre patois reste toujours vivant? Nous sommes à votre disposition pour suggestions, conseils, documentation!

**Assessorat de l'éducation et de la culture Lo Gnalèi**  
**Guetsset Leungueusteucco:** 16/18, rue Croix-de-Ville - 11100 Aoste  
 Tél. 0165 32 413 - Fax 0165 44 491  
 Usager Skype: gnalei - g-linguistique@regione.vda.it  
 Site Internet: www.patoisvda.org



**lo gnalèi**

Lo Guetsset  
Leungueusteucco  
Le Guichet  
Linguistique  
Lo Sportello  
Linguistico



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Assessorat de l'Éducation  
et de la Culture  
Assessorato Istruzione  
e Cultura

## SCUOLA DELL'INFANZIA DI BRET

Il progetto educativo della scuola dell'infanzia di Saint-Christophe Bret quest'anno ha come tema principale "I mestieri di ieri e di oggi".

Per inaugurare l'inizio del nostro percorso

didattico siamo stati accolti con grande disponibilità dalla panetteria "Le coin du pain", il panettiere insieme al suo staff ci ha fatto visitare il laboratorio, ci ha raccontato tante cose su come si fa il pane e ci ha offerto la pizza!



## ORATORIO DI SAINT-CHRISTOPHE





Eccoci anche quest'anno ad aggiornarvi sulle fantastiche attività svolte nell'estate e ad annunciarvi le iniziative proposte dall'Oratorio di

Saint-Christophe per l'anno a venire.

Dal 25 al 29 luglio si è svolta l'undicesima edizione di "Estate Ragazzi" in località Croux dove circa 300 bambini e ragazzi hanno trascorso una settimana ricca di giochi, divertimento e risate.

Tutti avevano il proprio ruolo all'interno di queste giornate all'insegna dell'amicizia: chi si occupava della segreteria, chi dell'organizzazione dei giochi, chi della musica e chi, come i genitori, della cucina e delle pulizie.

Ogni animatore però aveva un compito particolare, quello di creare un'atmosfera speciale e indimenticabile per tutti i bambini partecipanti, accompagnandoli in ogni momento della giornata, da quelli più ludici a quelli più pratici, fino a quelli più seri, come quello della preghiera mattutina. Questo ha avuto segui-



to nei campi estivi, svolti a Saint-Barthélemy dall'8 al 12 agosto dove, stando assieme giorno e notte, i legami si sono rafforzati sempre di più e le attività sono diventate più riflessive e profonde senza però rinunciare ai momenti di svago. Inoltre durante l'estate hanno avuto luogo all'oratorio pomeriggi e serate di giochi per i più piccoli seguiti poi sempre da un momento di raccoglimento in cui, stretti in cerchio attorno al tepore di un piccolo falò, si è pregato e si è cantato tutti insieme, come

anche durante tutto l'anno nelle domeniche, a messa. Prossimamente l'oratorio organizzerà altri pomeriggi e serate per bambini ed animatori e molti altri eventi di cui però non vi anticipiamo niente per non rovinarvi la sorpresa. Quindi fate attenzione alle varie iniziative che vi proporremo! A prestissimo!

**Gli animatori  
dell'Oratorio di Saint-Christophe**





## SUMMER BIATHLON

MASSIMO MARTINI

E' biathlon a tutti gli effetti, anche se si corre a piedi. Ma, come nelle gare invernali, alla fine la differenza la fa il poligono. E domenica 25 settembre, a Saint-Christophe il clima decisamente estivo ha reso ancora più "bolente" la mattinata vissuta al campo sportivo di Prevot, dove 106 ragazzi si sono dati appuntamento per la terza tappa del circuito valdostano della disciplina, una mass start che in certi frangenti ha regalato anche tante emozioni.

Il Granta Parey ha vinto la classifica per club di una competizione organizzata dal Gruppo Sportivo Godioz con la collaborazione del Comune di Saint-Christophe. In realtà le vittorie di giornata sono state monopolizzate dai club di Verrayes, di Brusson, ma soprattutto da quelli cuneesi delle Alpi Marittime che hanno letteralmente dominato le categorie più interessanti: Ragazzi e Allievi.

Il Verrayes ha vinto tra i Cuccioli grazie a Noëlie Navillod e Gabriele Leone: al femminile la Navillod - in 7'11"2 - ha rifilato poco meno di 5 secondi a Nicole Carlin del Granta Parey e 9"4 a Sidonie Silvani del Valdigne. Al maschile, invece, Leone (6'48"7) ha avuto

ragione di appena 7 decimi sul compagno di squadra Michel Deval, che ha corso a tutta la seconda batteria senza riuscire a prendersi la vittoria. Terzo per il Godioz in 6'59"3 Lorenzo Bonino.

Tra i Ragazzi e gli Allievi - come anticipato - è arrivata l'apoteosi delle Alpi Marittime, che hanno fatto la differenza grazie all'assoluta precisione al tiro dei suoi ragazzi in arancione. Nella gara delle Ragazze Matilde Salvagno non è mai stata in discussione: il suo 8'38"6 è stato irraggiungibile per una brava Giada Iacopetti (Verrayes, 9'11"9) e per la sorpresa Sophie Vevey del Valdigne (9'15"0). Dominio ancora più netto al maschile, dove Gioele Raveva ha chiuso in 7'40"6 (e con un 15 su 15 al tiro) lasciando a 1'16"1 Axel Navillod del Verrayes: terzo in 9'00"6 Vincenzo Matarazzo, altro portacolori del club di Cuneo.

Negli Allievi - che sparavano 4 volte (2 a terra, 2 in piedi) con il fucile ad aria compressa - ha vinto come nel 2015 Benedetta Favilla, astro nascente del biathlon piemontese: in 11'20"2 la ragazza di Cuneo ha dominato la prima batteria - dove ha corso insieme alle



avversarie fino al primo poligono, iniziando solo allora a creare il vuoto - e la gara in generale, visto che Martina Trabucchi del Brusson (12'43"7) e Martina Giordano delle Alpi Marittime (12'44"5) hanno pagato un ritardo considerevole. Al maschile, invece, si è rischiato il colpo di scena: Gabriele Fantini delle Alpi Marittime - poi primo in 10'41"1 - aveva la gara in pugno fino alla terza serie (ed era stato perfetto al poligono). Poi, nell'ultima sessione di tiro in piedi è arrivato lo 0 su 5 che ha rimesso in discussione la sua leadership: Federico Leone del Verrayes ha sbagliato una sola volta negli ultimi 5 bersagli e si è trovato poco lontano dalla testa della corsa, impegnata a girare nel cerchio di penalità. Tra loro poco più di 50 metri, con Leone che ha cercato, invano, di chiudere il gap. In questa batteria unica il portacolori del Verrayes è stato secondo in 10'58"6 con terzo in 11'24"3 Julien Petitjacques del Bionaz/Oyace.

Nelle gare assolute (anche se non c'erano Seniores al via) ha vinto Beatrice Trabucchi del Brusson in 17'46"3 davanti alla compagna di sodalizio Ambra Fosson (18'08"4) e a Eyvia Lucianaz del Granta Parey (19'39"8): alle spalle delle Aspiranti le Giovani Irene Boretta (20'26"1, ma tanti problemi nella prima serie di tiro) e Diana Ponsetti del Bionaz/Oyace (22'18"6). Tra i maschi, invece, Didier Bionaz del Bionaz/Oyace è andato in cre-



scendo (15'26"6 il suo tempo finale): a 32"6 e 1'10"2 gli altri 2 Aspiranti Mattia Communod del Godioz e Davide Santarelli del Granta Parey. La classifica Giovani/Juniores premia invece Emile Guidetti del Granta Parey (15'42"4) davanti a Thierry Brunier del Verrayes (16'35"5) e Etienne Barailler del Bionaz/Oyace (16'50"0). In apertura di mattinata avevano corso i Baby, impegnati nell'individuale: al femminile Elodie Christille del Brusson ha battuto in 3'33"6 Carol Gontel del Granta Parey (3'34"2), che ha sbagliato 2 volte contro l'unico errore della vincitrice. Jacopo Carnesecca del Valdigne - in 4'03"9 - ha avuto la meglio tra i maschi su Adriano Caruso del Godioz (4'28"5).

## VERTICAL DEL MONT MARY: PROMOSSO A PIENI VOTI

MASSIMO MARTINI



La prima edizione del Vertical del Mont Mary andata in scena domenica scorsa 16 ottobre a Saint-Christophe è destinata a tornare. Lo ha confermato l'organizzazione coordinata da Massimo Martini e Stefano Mottini, a capo della squadra che ha curato la preparazione di questo Vertical. «Arrivederci al 2017», è stato - di fatto - il light motif della premiazione del campo sportivo di Prevoit che ha chiuso la giornata di gare. Una prima edizione che ha visto all'opera l'Amministrazione comunale coadiuvata da tutte le associazioni del paese: Polisportiva, Alpini, Vigili del Fuoco Volontari senza dimenticare tutte le persone di Saint Christophe (e non) che hanno permesso a questo primo Vertical, di avere le carte in regola per diventare una classica di inizio autunno. Nadir Maguet e Gloriana Pellissier si sono imposti nella gara lunga, che si è conclusa all'uscita del bosco sotto al Mont Mary (quo-

ta 2.250 metri: «rischioso andare oltre con la neve caduta alla vigilia», ha spiegato Stefano Mottini), mentre nel percorso più breve hanno dominato Henri Aymonod ed Elisa Brocard. Sono stati poco meno di 300 i partecipanti che hanno preso il via alle 9.51 dal campo sportivo: come contorno una giornata con temperature primaverili. Subito dopo la partenza Nadir Maguet, Damiano Lenzi e Henri Aymonod hanno preso il comando della gara. Aymonod gareggiava nella gara più breve, quella di 1000 metri di dislivello, mentre i due ragazzi del Centro Sportivo Esercito erano impegnati nel tracciato più lungo. Dietro di loro, Denis Trento, Dennis Brunod e Stefano Stradelli. Nella gara più impegnativa, all'imbocco del sentiero, Damiano Lenzi accusava un piccolo risentimento alla caviglia che lo costringeva ad abbandonare la gara. Maguet continuava a salire di buon ritmo riuscendo

a guadagnare qualche secondo prezioso su Dennis Brunod, mentre al terzo posto risale Denis Trento tallonato da Stefano Stradelli. Maguet, azzurro dello sci alpinismo, ha concluso la sua prova con il tempo di 1h09'25'', mentre Brunod confermava la seconda posizione in 1h13'47'' davanti a Denis Trento (1h17'57''): in quarta e quinta posizione si classificano rispettivamente Stefano Stradelli (1h18'18'') ed Erik Benedetto (1h20'16''). In campo femminile Gloriana Pellissier, anche lei del Centro Sportivo Esercito, correva una gara ad altissimo livello davanti all'azzurra dello sci alpinismo Katia Tomatis. La Pellissier chiude con il tempo di 1h30'15'' allungando nel finale sulla torinese (1h30'47''): in terza posizione tagliano il traguardo a pari merito Barbara Cravello e Christiane Nex con il tempo di 1h33'02'', con quinta Chantal Vallet in 1h39'49''. Sullo stesso percorso hanno gareggiato anche le coppie: Henri Grosjacques - vincitore del Défi Vertical - e Pierre-Yves Oddone hanno rispettato il pronostico imponendosi in 1h22'30'' davanti a Laurent Chuc e Simone Truc (1h25'13'' e a Nadir Giovanetto e Remo Clerino (1h30'12''). Per quanto riguarda la gara più breve Henri Aymonod ha vinto con il tempo di 40'49'' davanti al fuoriclasse (e partner della gara con il suo negozio «Pellissier Sport» di Martigny) Jean Pellissier (42'23'') e a François



Viérin (44'43''): fuori dal podio assoluto i primi due Juniores, i gemelli di Cogne Sébastien (45'01'') e Fabien Guichardaz (45'17''). In campo femminile la vittoria è andata a Elisa Brocard che ha fermato il cronometro in 46'47'': alle sue spalle Jessica Gerard (54'18'') e Chiara Pino (57'46''), con quarta e quinta Sara Scießere (59'50'') e Nadia Perquet (1h05'21'').



## EZIO MARGUERETTAZ ... “ANNATA INDIMENTICABILE” ... DOPO IL BATON D’OR ED IL CAMPIONATO VINCE ANCHE IL MASTER ED IL TOUR DU FIOLET

### MASTER

La ormai classica gara estiva che vede in campo i migliori giocatori del campionato primaverile sorride per la quarta volta ad Ezio Marguerettaz che negli ultimi anni detta legge sulle gare dei 5 tiri. Il nostro BIG si presenta subito con 51 punti al primo turno contro Emilio Come', poi nell'ordine elimina Elio Luberto, Nadir Medina ed in semifinale

il suo socio Simon Charbonnier con il punteggio record di giornata 54 punti. In finale si ritrova contro un pilastro di Charvensod Silvano Roveyaz: la sfida sembra a senso unico ma diventa durissima a causa di una “tecca” di Ezio al secondo tiro che però recupera con un paio di “lunghe” e conclude con 41 punti contro i 38 di Silvano comunque contento per questo risultato.



A coronare un'altra giornata di gloria per i granata il terzo posto del sempre presente Simon Charbonnier ed il quarto posto per un grande Luciano Gex .

### TOUR du FIOLET

Con le ultime gare autunnali si è concluso anche quest'anno il Tour du Fiolet, una serie di 7 gare sui cinque tiri svoltasi durante tutto l'anno in vari comuni della Valle ed anche qui, in questo anno magico, Ezio Margueretaz ha primeggiato con un'impressionante rullino di marcia: quattro vittorie e tre secondi posti.

Al secondo posto con due vittorie e tre secondi posti l'altro nostro specialista Simon Charbonnier che, come Ezio, è protagonista in ogni gara;

al terzo posto ancora un "granata" Edi Chenal che ha conquistato questo podio grazie alla sua costanza in tutti i sette trofei.

In serie D stravince Julien Charbonnier che conquista tre vittorie, due secondi posti ed un terzo posto senza mai mettere il dubbio la sua supremazia.

### TROFEO AUTUNNALE

Nel trofeo autunnale solo due squadre han-

no vestito i nostri colori, una in serie C capitanata da Sergio Mathiou che purtroppo non ha passato la poule iniziale ed una nella categoria Juniores che invece ha conquistato la finale perdendola poi con i "mostri" del Morgex .

Ottimo comunque il risultato di Simone Gemelli, Simone Boch, André Pasquettaz, Matteo Caccavello, André Chatrian, Francois Chamonin, Alessio Boch, Matthias Gorraz e Julien Claphey capitanata dal "mitico" Ezio Gemelli che correndo dietro ai Fiolet dei suoi ragazzi si è allenato per il 4 K. Ezio ha poi disputato questo massacrante Trail di 350 km per 25000 metri di dislivello positivo arrivando al 68 posto in 124 ore .....davvero un'altra grande impresa per questo campione di fiolet che dimostra una volta in più di avere tutti gli attributi richiesti ad un vero sportivo !

In questo incredibile 2016 ricco di successi per i nostri colori l'unica macchia nera viene dalla scomparsa di un nostro grande tifoso Vittorio Zulian. Una persona speciale, amante dello sport .....era sempre presente sui campi di fiolet per tifare le nostre squadre ....a Lui dedichiamo queste vittorie ringraziandolo per averci sempre sostenuti !



## Sommario

Il punto di fine anno - Innovazione dei servizi	3	Finale régionale «batailles de reines»	19
Festa della liberazione commemorazione combattenti	5	Notizie dalla Polisportiva	20
Lavori pubblici	6	Bellegarde	22
Emigranti	9	Che... serata al Castello!	25
Vigili del fuoco volontari	8	Manualmente: tante idee e tante novità	27
Irrigazione acqua orti	9	Posturologia funzionale	28
Sentiero Mont Mary	10	Il pane e i suoi segreti - Christian Trione	29
Rifacimento canale di scarico	10	La castagnata	30
Posa reti paramassi in loc. Parléaz	11	Perché non ci sei più? Comunicare la morte a bambini e ragazzi: il lutto in famiglia	32
Gita «gustando l'Emilia Romagna»	12	Corsi	34
Castagnata per i diversamente giovani	14	Le Guichet Linguistique	36
Consegna pigotte e maturità civica	16	Le scuole	37
Virtual Tour 360	17	L'oratorio	38
Gita del gruppo alpini	17	Lo sport	41
Espace Mont-Blanc	18		

---

### Hanno collaborato

#### e Immagini fotografiche:

Roberto Armenghi, Dino Barmasse,  
Biblioteca, Cesare Bovet, Silvana Cheney,  
Paolo Cheney, Giulia Gerbore,  
Corrado Giachino, Gianluca Giovanardi,  
Guichet Linguistique, Beppe Maietti,  
Giorgio Marguerettaz, André Marquet,  
Massimo Martini, Nadia Noro, Oratorio,  
Jeanette Ollier Chaisan,  
Giorgia Pasquettaz, Scuole di Bret

Saint-Christophe  
Les nouvelles, le notizie

Anno XV n. 2 - 2016  
Registrazione Tribunale di Aosta  
nr 9/2000 del 24/11/2000

Comune di Saint-Christophe  
11, località Chef-Lieu  
Saint-Christophe  
telefono 0165269888

**Direttore responsabile**  
Giovanni Pellizzeri

**Stampa**  
Tipografia Duc srl  
località Grand Chemin, 16  
11020 Saint-Christophe

